

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПРИ ОТКРЫТИИ СЕССИИ

КОМИТЕТА ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

28 мая 2012 года

Уважаемая г-жа Готхами Индикдахена, заместитель Постоянного представителя Шри-Ланки и Председатель Комитета по проблемам сырьевых товаров,

уважаемые министры, послы и постоянные представители,

уважаемые делегаты,

уважаемые представители гражданского общества, частного сектора и международных органов по сырьевым товарам,

уважаемые коллеги из ФАО и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

1. Приветствую вас на 69-й сессии Комитета ФАО по проблемам сырьевых товаров.
2. Данный Комитет является старейшим техническим комитетом ФАО, первая сессия которого была созвана в 1950 году. И он все еще остается уникальным глобальным форумом для обзора динамики рынка и политики, а также для рассмотрения новых возникающих проблем. Сейчас его деятельность является не менее актуальной, чем в прошлом.
3. В 2011 году стоимостной объем продовольственного импорта стран с низкими доходами и дефицитом продовольствия, которые являются наиболее уязвимыми к воздействию потрясений, касающихся доходов и цен, составил 212 млрд. долл. США.
4. В этих странах проживают почти три миллиарда человек. Еще большее число людей зависят от продовольственного импорта и подвержены изменениям на международных продовольственных рынках.
5. Таким образом, как для потребителей, так и для производителей, как для импортирующих, так и для экспортирующих стран международные рынки и международная торговля играют важную роль в обеспечении продовольственной безопасности.

6. Учитывая это, возросшая за последние годы волатильность на рынках вызывает опасения. В 2010 году показатель волатильности вдвое превышал уровень, отмечавшийся в начале 1990-х годов.
7. Хотя высокие цены связаны с издержками для бедных потребителей, они могут приносить выгоды производителям, однако высокий уровень их волатильности оказывает негативное воздействие на обе эти группы населения.
8. Проще говоря, в результате этого уязвимые люди могут попасть в категорию голодающих.
9. Для фермеров волатильность означает неопределенность, являющуюся неотъемлемой чертой сельскохозяйственного производства, и отрицательным стимулом для капиталовложений.
10. Сегодня высокие цены на продовольствие представляют собой угрозу для бедных потребителей во всем мире. Вместе с тем в не столь отдаленном прошлом низкие цены на сельскохозяйственные товары привели к экономической неустойчивости сельскохозяйственной деятельности многих мелких землевладельцев в развивающихся странах.
11. До 2006 года стоимость глобальной продовольственной "корзины" снизилась почти наполовину за последние 30 лет с учетом инфляции.
12. При таком сценарии из-за дешевизны продовольственных товаров на международных рынках, а также необходимости структурных реформ органов государственной власти сельскохозяйственный сектор утратил свое значение во многих развивающихся странах, в особенности наиболее бедных из них.
13. Недавний резкий рост цен ведет к изменению такого положения. Повышение цен и уровня их волатильности может объясняться различными причинами, включая отрицательные факторы в области предложения, низкий уровень запасов, растущие цены на энергию, чрезмерный объем спекулятивных сделок, торговые ограничения, вводимые некоторыми странами в ответ на продовольственный кризис, а также растущий глобальный спрос.
14. Из всех этих причин роль чрезмерных спекулятивных сделок, несомненно, вызывает наибольшие дискуссии.
15. Одна из крайних точек зрения, которой придерживаются некоторые авторы, заключается в том, что спекулятивные сделки не оказывают воздействия на цены или оказывают лишь минимальное воздействие на них. С другой стороны, по мнению других, кое-кто занимается биржевой игрой на международных рынках продовольственных сырьевых товаров.
16. Мы не говорим здесь о влиянии спекулятивных сделок на определение цен и нормальное функционирование фьючерсных рынков. Мы говорим о чрезмерном воздействии спекулятивных сделок на рынках производных финансовых документов, которое способствует росту масштабов и скорости колебаний цен.
17. Здесь нет никаких новых противоречий. После крушения фондовых рынков в 1929 году и депрессии 30-х годов прошлого века правительство Соединенных Штатов принимало меры по ограничению негативных воздействий неконтролируемой спекуляции.
18. Волатильность продовольственных цен будет продолжать оставаться весьма важной проблемой в международной повестке дня и одним из наиболее

приоритетных вопросов для аналитической работы ФАО и ее деятельности по консультированию в вопросах политики.

19. В прошлом году ФАО и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) скоординировали свои доклады "Группе двадцати" по мерам реагирования на волатильность продовольственных цен и обеспечили проведение семинаров по вопросам политики в каждом регионе. ФАО также поддержала инициативу Президента Доминиканской Республики г-на Фернандеса, благодаря которой была принята резолюция ООН по вопросу о решении проблемы чрезмерной волатильности на продовольственных и связанных с ними финансовых и товарных рынках.
20. На прошлой неделе я встречался с г-жой Патрицией Эспиноза, Министром иностранных дел Мексики, страны, являющейся Председателем "Группы двадцати". Она выразила мнение о том, что нам необходимы глобальные механизмы содействия развитию производства продовольствия и установления контроля за финансовыми спекулятивными сделками в целях недопущения подобных искажений. Она также обратилась к ФАО с просьбой провести дополнительную работу по данному вопросу.
21. Данная тема нуждается в проведении дополнительных исследований, однако формируется консенсус в отношении того, что чрезмерное уделение внимания финансовым аспектам рынков сырьевых товаров ведет к усилению колебаний цен на эти товары. При этом необходимо своего рода регулирование, с тем чтобы избежать такого положения, при котором это будет продолжать "раскачивать" цены на международных рынках сделок с производными финансовыми инструментами.
22. По всей вероятности, в ближайшем будущем цены будут оставаться на высоком уровне по сравнению с предыдущими десятилетиями, и можно ожидать также, что высокий уровень волатильности цен сохранится.
23. Такова одна из глобальных тенденций, которая была выявлена в ходе процесса стратегического анализа, проводимого ФАО для корректировки направления стратегии и определения будущих приоритетов Организации.
24. Это – широкий процесс, предполагающий консультации с членами Организации, ее сотрудниками, а также внешними экспертами и партнерами, к которому я приступил сразу же после вступления в должность в январе. Первым этапом было отслеживание основных тенденций, которые формируют наш мир и оказывают влияние на области деятельности, относящиеся к мандату ФАО.
25. Было определено одиннадцать тенденций. К их числу относятся: рост спроса на продовольствие и повышение цен на продовольственные товары и их волатильности, растущая конкуренция за природные ресурсы, изменение климата и рост факторов уязвимости.
26. Из числа этих тенденций мы выбрали семь вызовов, которые включают: ликвидацию отсутствия продовольственной безопасности; переход на устойчивое производство и потребление продовольствия; повышение средств к существованию и их устойчивости для населения сельских районов; обеспечение более справедливых и предполагающих более широкое участие продовольственных и сельскохозяйственных систем; а также укрепление механизмов руководства на всех уровнях.

27. На различных совещаниях руководящих органов ФАО мы обсуждаем вопрос о процессе стратегического анализа. Нами уже получены материалы и решительная поддержка со стороны всех пяти региональных конференций ФАО, а также Комитета по сельскому хозяйству. Рассчитываю на получение ваших замечаний, касающихся глобальных тенденций и вызовов. Обсуждение этих вопросов будет продолжаться в течение следующих недель, в том числе в ходе следующей сессии Совета ФАО в середине июня.

Дамы и господа,

28. На текущей сессии вам предстоит рассмотреть обширную и многообразную повестку дня, включающую вопрос о реформе Комитета. Я в полной мере поддерживаю усилия, направленные на улучшение его функционирования и укрепление его роли в качестве центрального звена глобальных дискуссий по вопросам, касающимся рынков сельскохозяйственных сырьевых товаров, торговли и связанным с ними вопросам политики.
29. Комитет будет иметь возможность рассмотреть важные события, касающиеся региональных торговых проблем и соглашений. В этой связи будет проведено специальное мероприятие по теме "Укрепление внутриафриканской торговли".
30. Углубление региональной интеграции приносит многочисленные выгоды, однако оно связано также со многими вызовами. Так, например, на долю внутриафриканской торговли приходится лишь 10% общего объема стран данного континента.
31. Комитету будут также представлены доклады об участии ФАО в деятельности "Группы двадцати" за последние два года в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности. Вам будет представлена информация относительно оказанной нами поддержки и результатов, достигнутых в реализации Системы информационного обеспечения рынков сельскохозяйственной продукции.
32. На текущей сессии вам предстоит провести обзор краткосрочных и среднесрочных перспектив развития сельскохозяйственных товарных рынков.
33. Как вы знаете, 2012 год был объявлен Организацией Объединенных Наций Международным годом кооперативов.
34. Имею честь сообщить вам о том, что на специальном мероприятии, которое будет проведено завтра утром, будет присутствовать Ее Превосходительство Президент Республики Коста-Рика г-жа Лаура Чинчилья. Это соответствует задаче данного комитета, заключающейся в интеграции мелких сельхозпроизводителей в рыночные отношения, что представляет собой еще один пункт вашей повестки дня.
35. Интеграция в рыночные отношения способствует обеспечению продовольственной безопасности. По меньшей мере 70% беднейшего населения в мире проживают в сельских районах. Большинство из них являются мелкими ведущими натуральное хозяйство фермерами, и во многих случаях производимой ими продукции хватает лишь на то, чтобы прокормить себя. Предоставление им более благоприятного доступа к технологиям, адаптированным к их потребностям, а также к рынкам может позволить им выйти за рамки натурального фермерского хозяйства и сократить разрыв в

производительности труда, являющейся проблемой для многих мелких землевладельцев.

36. Мелких землевладельцев нельзя более рассматривать как часть проблемы голода. Они сами в значительной части обеспечивают решение этой проблемы и играют важнейшую роль в содействии развитию устойчивого сельского хозяйства и управлению нашими природными ресурсами.
37. Кроме того, на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Рио+20", до проведения которой осталось менее одного месяца, давайте вспомним и подтвердим, что устойчивое развитие невозможно без искоренения проблемы голода и недостаточного питания.
38. Конференция "Рио+20" является прекрасной возможностью для рассмотрения связей между задачей по достижению продовольственной безопасности и задачей по обеспечению устойчивости, что необходимо для достижения этой цели. Для реализации обеих задач необходимы изменения в направлении более устойчивого характера производства и потребления.
39. В то же время не будем забывать о том, что для перехода к устойчивому будущему необходимы также основополагающие преобразования в области глобального управления производством продовольствия и ведением сельского хозяйства, а также надлежащее финансирование перехода к более устойчивой системе производства. Важное значение имеет вопрос о том, кто должен нести связанные с этим расходы.
40. Точная сумма издержек, связанных с таким переходом, пока еще не определена. Однако, согласно предварительным оценкам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), сумма этих затрат будет весьма значительной.
41. В прошлом наибольшая доля затрат на прохождение переходного периода и наименьшая доля связанных с этим выгод приходились на более бедные слои населения. Эту несправедливую диспропорцию необходимо устранить.
42. Уважаемые делегаты, дамы и господа, ваши дискуссии по различным пунктам повестки дня будут служить для ФАО руководством при установлении ее приоритетов, особенно в области рынков сырьевых товаров и торговли этими товарами. Желаю вам конструктивной и успешной работы в ходе совещания и с нетерпением ожидаю результатов вашей работы. Благодарю вас.